

4<sup>e</sup> Séance du Colloque: 15h00-18h00, Salle Principi d'Acaja  
Rettorato - Université (Via Verdi 8, Turin)

Président de séance: Marco MODENESI (Université de Milan, Italie)

15h00-15h30 Ikuko MORITA (Kyoto, Japon), Apollinaire et un écrivain japonais Tatsuo Hori - traduire, s'en nourrir et créer

15h30-16h00 Antonio SACCONI (Université Federico II, Naples, Italie), Ungaretti e Apollinaire: rifrazioni e riscritture

16h00-16h30 Katherine SHINGLER (Université de Nottingham, Royaume-Uni), Apollinaire à Londres en 1968

16h30 - Pause

16h50 **Apollinaire à Turin**, vidéo réalisée par les étudiants Esabac du Lycée "Massimo d'Azeglio" de Turin

17h00-17h30 Bastien MOUCHET (Université Lumière Lyon 2, France), Apollinaire et le manifeste poétique

17h30-18h00 Émilien SERMIER (Université de Lausanne, Suisse), Passage du poète: Apollinaire à l'épreuve du roman

Clôture du colloque

*Comité scientifique:* Didier Alexandre, Franca Bruera, Laurence Campa, Marco Modenesi, Peter Read.

*Comité d'organisation:* Krizia Bonaudo, Valeria Marino.

*Contacts:* Franca Bruera, Département de "Studi Umanistici", Université de Turin, franca.bruera@unito.it

*Nous remercions de leur accueil et de leur soutien indispensables:* Université de Turin, Département de "Studi Umanistici" de l'Université de Turin, Teatro Stabile Torino - Teatro nazionale, Galleria Civica d'Arte moderna de Turin, Université Franco-Italienne, Ambassade de France en Italie, Institut français Italia, Alliance Française Torino, Città metropolitana de Turin, Iren.

*Nous remercions aussi de leur participation créative et généreuse:* **Marilena Pronesti**, responsable des Archives Salmon de Turin, **Madeleine Ravary**, auteure du scénario original et de l'affiche de la représentation des *Mamelles de Tirésias*, **Alban Roussot**, ayant droit du peintre Serge Férat et co-producteur du spectacle, ainsi que Virginia Bertone, Barbara Ferrato, Francesca Leon, Laura Manzone, Benoît Monginot, Anna Pejron, Paola Pellegrino, Fabrice Placet, Maria Teresa Roberto, Federico Vercellone, les étudiants de Licence en "Culture e Letterature del Mondo moderno" et de Master en "Culture Moderne Comparate" du Département de "Studi Umanistici" de l'Université de Turin et les étudiants Esabac du Liceo Classico "D'Azeglio" de Turin.



## Métamorphoses d'Apollinaire Metamorfosi di Apollinaire

Colloque international organisé par le Département de "Studi Umanistici" de l'Université de Turin en collaboration avec le "Centre for Modern European Literature" de l'Université du Kent, Canterbury, et le Département de "Lettres modernes" de l'Université de Paris Nanterre.



Apollinaire

Université de Turin  
Rettorato - Salle "Principi d'Acaja"  
Via Verdi, 8  
10124 - Turin

22-23 octobre 2018



Programme

LUNDI 22 OCTOBRE

9h30 Salle Principi d'Acaja - Rettorato - Université (Via Verdi 8, Turin)

Accueil des participants et ouverture du colloque

1<sup>e</sup> Séance du Colloque: 10h00-12h00

Président de séance: Laurence CAMPA (Université de Paris Nanterre, France)

10h00-10h30 Jacqueline GOJARD (Université de Paris 3 - Sorbonne Nouvelle, Paris, France), Apollinaire et Salmon: une amitié en correspondance

10h30-11h00 Alexandra LUKES (Trinity College, Dublin, Ireland), Sonorité et non-sens dans les *Calligrammes* d'Apollinaire

11h00 Pause

11h20 *Les métamorphoses d'Apollinaire* par les étudiants de Master en "Culture Moderne Comparate" du Département de "Studi Umanistici" de l'Université de Turin

11h30-12h00 Emmanuel RUBIO (Université de Paris Nanterre, France), De "La maison des morts" à "La synagogue": pour une ressaie du vers multiculturel d'Apollinaire

2<sup>e</sup> Séance du Colloque: 14h30-16h00, Salle des Congrès de la Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea di Torino-GAM (Via Magenta 31, Turin)  
Président de séance: Peter READ (Université du Kent, Canterbury, Royaume-Uni)

14h30-15h00 Gaëlle BEAUJEAN (Musée du Quai Branly - Jacques Chirac, Paris, France), Apollinaire et l'art africain: la valeur de l'œil

15h00-15h30 Kathryn BROWN (Université de Loughborough, Royaume-Uni), Invoquer Apollinaire: le livre d'artiste comme grimoire

15h30-16h00 Paulina SPIECHOWICZ (Université Saint-Joseph, Beyrouth, Liban), Appartements, chambres, salons, sofas: les intérieurs dans la prose de fiction de Guillaume Apollinaire

16h30 Vernissage de l'exposition "Apollinaire e l'invenzione **SURRÉALISTE**", Wunderkammer GAM (Via Magenta 31, Turin)

19h30 Teatro Gobetti - Teatro Stabile Torino (Via Rossini 8, Turin)

*Les Mamelles de Tirésias*, d'après la pièce de Guillaume Apollinaire, spectacle en langue française sous-titré en italien, Waou production, avec le soutien de Alban Roussot, ayant droit du peintre Serge Férat.

MARDI 23 OCTOBRE

3<sup>e</sup> Séance du Colloque: 10h00-13h00, Salle Principi d'Acaja Rettorato - Université (Via Verdi 8, Turin)

Président de séance: Franca BRUERA (Université de Turin, Italie)

10h00-10h30 Marco MODENESI (Université de Milan, Italie), Apollinaire/Casanave: *Les Mamelles de Tirésias* sur d'autres planches

10h.30-11h00 Alessandro MARAS (Université La Sapienza de Rome, Italie), Quelle musique pour Apollinaire?

11h00-11h30 Krizia BONAUDO (Université de Turin, Italie), Les cabrioles d'Apollinaire. L'influence du cirque sur *Les Mamelles de Tirésias*

11h30 Pause

12h00-12h30 Cathy MARGAILLAN (Université de Nice Sophia Antipolis, Nice, France), Guillaume Apollinaire sur les bancs de l'école

12h30-13h00 Alexander DICKOW (Virginia Tech, Virginia, USA), Admirer son ouvrage: "Le Brasier", "Les Fiançailles" et les transfigurations de la poésie

13h00 *Les métamorphoses d'Apollinaire* par les étudiants de Licence en "Culture e Letterature del mondo moderno" du Département de "Studi Umanistici" de l'Université de Turin